

2019 年 4 月 20 日

欧盟再给英国六个月，“脱欧”将去向何方？

经济学人

The EU gives Theresa May another six months

Mrs May had asked European leaders to put back the Article 50 Brexit deadline (originally March 29th, later extended to April 12th) until the end of June. As (when she made a similar request three weeks ago) her wishes were largely ignored. Over a long dinner without her, the leaders of the EU's 27 other countries decided instead to extend the deadline to October 31st, with a review of progress in June.

欧盟针对脱欧给出的是一系列比原计划更宽松的时间线背后的考量

搭配: sceptical about 对 sth 持怀疑态度
eg. Many experts remain sceptical about gene editing.
很多专家对基因编辑仍然持怀疑态度.
/skeptɪkəl/

Like many in Westminster, European leaders are sceptical that the recently begun talks between Mrs May and the Labour opposition leader, Jeremy Corbyn, will yield an agreement. And, after watching two rounds

过分自信地认为 代指英国议会的议员

a. 怀疑的

工党 反对党

indicative
a. 表明某事的

indicate
v. 指示; 标示

Conservative MPs
保守党议员

Labour MPs
工党议员

of indicative votes in Parliament, they also doubt there is a clear majority among MPs for any alternative version of Brexit. Yet despite these doubts, (Member of Parliament) n. 下议院(或众议院)议员 they felt it was better to kick the can down the road for another six months than have a full-blown crisis now.

/fʊl 'bləʊn/ 推迟处理(某事)

a. 充分发展的; 完全形成的

eg. His failure to act is indicative of his lack of interest.
第一次约会后, 男生没有采取行动这表明他没有兴趣。

It was better to do A than B

与其让 B 发生不如做 A 这件事情。

eg. I don't think we should kick the can down the road and leave it to the next generation.
我说我们不应该拖延时间。

把问题留给下一代

梅姨的处境

Her vulnerability and her lost authority are obvious to all—as is the

n. 易遭攻击; 脆弱

搭配: expose someone's vulnerability 暴露某人的弱点

eg. The outbreak has the potential to become a full-blown pandemic.
这个病毒的爆发有可能演化为全面的流行病。

be vulnerable to sth
易受 sth 的伤害

eg. Children are vulnerable to the flu.
孩子容易得流感。



由 扫描全能王 扫描创建

e.g. They're plotting to take over the company.

他们在谋划接管这家公司。

The plot was discovered before it was carried out.

这项阴谋还未得逞就暴露了。/sək'seɪn/

e.g. the first in succession to the legacy

遗产的各位继承人。

倒装 /plɑ:t/ 主

plotting among Conservative MPs over the succession. Her own ministers have begun to talk openly about (who might make the best candidate) The

v. 密谋; 策划 n. 阴谋

about

n. 继任, 接任; 继承 v. 成为; 变成为 become

内阁部长们

Tories are likely to do badly in local elections on May 2nd and worse still in the European ones on May 23rd, which will only increase the pressure on the prime minister to quit.

n. 英国保守党党员

甚至还要更糟。

定从

e.g. This watch would make a great birthday present.

这块表会是很棒的生日礼物。

欧盟的视角:
欧盟领导人的考量

近期峰会的召开地

比利时首都, 经常指代欧盟

The biggest fear of all in Brussels this week may not have been about

最大的担忧

布鲁塞尔

Mrs May's weakness or even about her successor. It is that even in October

继任者

表从

Britain will still be unable to make its mind up. And as Donald Tusk, the

/kən'sɪd/ 下定决心, 打定主意

European Council president, conceded after the meeting, that could mean

欧洲理事会主席

v. (常指不情愿地) 承认

指英国无法做出决定

more late-night summits to discuss further Article 50 extensions.

深夜峰会

进一步的, 更多的

延期(extend)

e.g. He finally conceded that his parents were right.

他最终承认了父母是对的。

同 make one's mind up

make up one's mind

e.g. He simply can't make his mind up.

He simply can't make up his mind.

他简直就是无法下定决心。

